

1000



120840

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germania

tel.: +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Numero verde: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versione: 1.0

Data di redazione: 2023-09-22

Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento	2
1.2	Indicazioni di sicurezza	3
1.3	Uso conforme alla destinazione	5
1.4	Uso non conforme alla destinazione	5
2	Informazioni generali	6
2.1	Responsabilità e garanzia.....	6
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	6
2.3	Dichiarazione di conformità.....	6
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio	7
3.1	Controllo della consegna	7
3.2	Imballaggio	7
3.3	Stoccaggio	7
4	Dati tecnici	8
4.1	Dati tecnici	8
4.2	Funzioni dell'apparecchiatura	8
4.3	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura	9
5	Installazione e uso.....	10
5.1	Installazione.....	10
5.2	Uso	12
6	Pulizia e manutenzione	16
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia	16
6.2	Pulizia	16
6.3	Manutenzione	17
7	Smaltimento.....	18



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



PERICOLO!

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



AVVERTENZA!

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



PRUDENZA!

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

ATTENZIONE!

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

AVVISO!

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

1.2 Indicazioni di sicurezza

Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendano.

Uso solo sotto sorveglianza

- L'apparecchiatura può essere usata solo sotto sorveglianza.
- Occorre essere sempre in prossimità dell'apparecchiatura.

Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.

1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Sminuzzare carne e verdura.

1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Sminuzzare prodotti alimentari non idonei.

2 Informazioni generali

2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzinaggio. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

4 Dati tecnici

4.1 Dati tecnici

Nome:	Cutter 1000
Numero dell'art.:	120840
Materiale:	acero inossidabile, plástico
Capacità in litri:	6
Velocità massima di rotazione, giri/min:	2.100
Diametro dell'imboccatura di riempimento in mm:	40
Dimensioni della ciotola in acciaio inossidabile, alt. in mm:	270 156
Versione della lama:	2 cuchillas (cuchilla doble), acero inoxidable
Interruttore di sicurezza:	2
Potenza di collegamento:	1,8 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	315 x 520 x 400
Peso in kg:	18,4

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

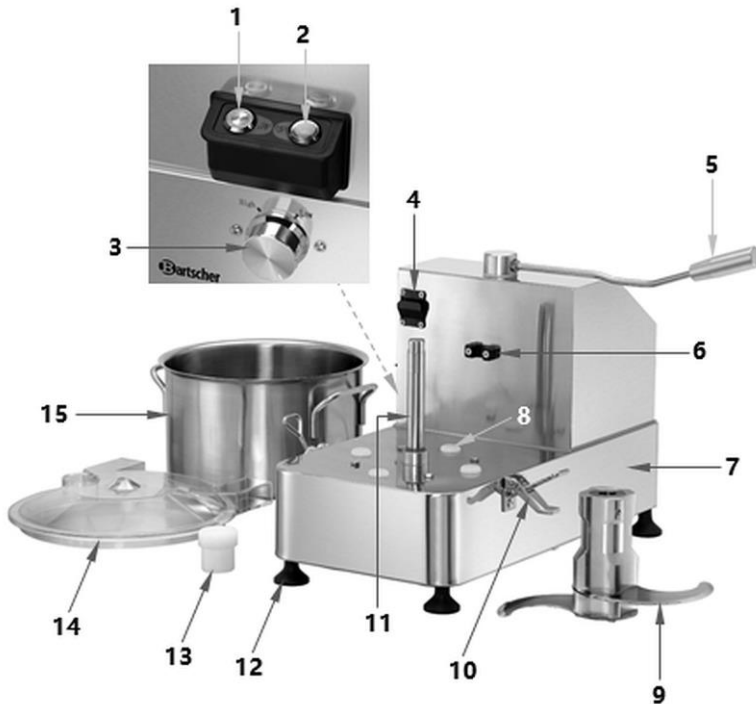
Versione / caratteristiche

- Regolazione della velocità: continua
- Interruttore ON/OFF
- Facile da pulire
- La lama, la pentola e il coperchio sono adatti al lavaggio in lavastoviglie

4.2 Funzioni dell'apparecchiatura

Il cutter professionale per cucina è un apparecchio concepito come ausilio per la preparazione di pietanze. Grazie alla doppia lama, il cutter professionale per cucina sminuzza verdure o carne in tempi brevissimi – è ideale per preparare le zuppe, le salse o i ripieni per tortine di pasta lievitata o per un arrosto delicato.

4.3 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura



IT

Fig. 1

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Pulsante Start | 2. Pulsante Stop |
| 3. Regolatore di velocità | 4. Elemento di sicurezza integrato nel coperchio |
| 5. Leva con microinterruttore | 6. Fissaggio ciotola |
| 7. Corpo esterno | 8. Elementi in gomma per proteggere l'isolamento |
| 9. Lama | 10. Bloccaggio di sicurezza per la ciotola in acciaio inossidabile (2x) |
| 11. Albero di trasmissione della lama | 12. Piedini in gomma (4x) |
| 13. Chiusura coperchio | 14. Coperchio in plastica |
| 15. Ciotola in acciaio inossidabile | |

Dispositivi di sicurezza

Dispositivo meccanico di sicurezza per il coperchio in plastica:

Microinterruttore del coperchio in plastica

Quando il coperchio in plastica non è correttamente posizionato, il motore dell'apparecchio non si avvia.

Dispositivo di sicurezza elettrica:

Microinterruttore della leva

Quando la leva è posizionata al centro del coperchio in plastica e di conseguenza, non preme sul coperchio in plastica, il motore non si avvia.

Quando la leva viene rimossa dal coperchio in plastica durante il funzionamento, il funzionamento dell'apparecchio viene interrotto.

Relè

Dopo aver ripristinato l'alimentazione elettrica, riavviare l'apparecchio premendo il pulsante Start.

5 Installazione e uso

5.1 Installazione



PRUDENZA!

In caso di installazione, impostazione, uso, manutenzione o utilizzo non conforme dell'apparecchiatura esiste il rischio di danni a persone e cose.

Il posizionamento e l'installazione, così come le riparazioni, potranno essere eseguiti solo da un servizio tecnico autorizzato, in conformità con le leggi vigenti in un dato paese.

NOTA BENE!

Il produttore non si assume alcuna responsabilità e non fornisce la garanzia per danni attribuibili all'inosservanza delle prescrizioni o all'installazione non corretta.

Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



PRUDENZA!

Pericolo di soffocamento!

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
 - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
 - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
 - facilmente accessibile
 - con una buona ventilazione.
- Garantire la distanza minima dai bordi del tavolo. L'apparecchiatura può ribaltarsi e cadere.

IT

Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.

5.2 Uso

Prima del primo uso

1. Prima del primo uso, l'apparecchio deve essere pulito come da indicazioni di cui al punto 6 "Pulizia".
2. Fatto ciò, asciugare accuratamente l'apparecchio.

Montaggio dell'apparecchio

1. Prima dell'avviamento procedere al montaggio dell'apparecchio secondo quanto sotto indicato.

AVVERTIMENTO! Pericolo di ferite!

La lama è molto affilata!

Prestare attenzione mentre si posiziona la lama.

Indossare guanti protettivi resistenti al taglio.



Fig. 2



Fig. 3

2. Collocare la ciotola in acciaio inossidabile sull'alloggiamento inferiore dell'apparecchio in modo da fissarla al supporto della ciotola sull'alloggiamento e sull'albero di trasmissione della lama.
3. Fissare la ciotola in acciaio inossidabile tramite i due bloccaggi di sicurezza di destra e di sinistra.
4. Collocare la lama sopra l'albero di trasmissione nella ciotola in acciaio inossidabile.



Fig. 4

5. Collocare il coperchio in plastica sulla ciotola in acciaio inossidabile. Prestare attenzione a che aderisca bene al fissaggio del coperchio sull'alloggiamento dell'apparecchio e sulla ciotola in acciaio inossidabile.
6. Collocare nel coperchio in plastica la chiusura coperchio.
7. Infilare la leva sopra il coperchio in plastica.

Controllo del pronto per l'uso

1. Collegare l'apparecchio ad un'adeguata presa singola.
2. Premere l'interruttore "I", quindi l'interruttore "O", per verificare il funzionamento di questi pulsanti.
3. Controllare che il regolatore di velocità funzioni correttamente, portandolo in una delle impostazioni.
4. Controllare i dispositivi di sicurezza dell'apparecchio:
 - rilasciare la leva, girandola in senso antiorario,
 - rimuovere il coperchio in plastica,
 - accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF. Il motore **non** deve avviarsi.

ATTENZIONE!

Il cutter professionale per cucina funziona solo quando il coperchio in plastica è correttamente posizionato sulla ciotola in acciaio inossidabile e la leva si trova al centro del coperchio in plastica.

Se una di queste condizioni non è soddisfatta, l'apparecchio non funzionerà.

Inserimento e lavorazione dei cibi

ATTENZIONE!

I cibi possono essere inseriti nella ciotola solo quando il motore è in funzione.

Portare il regolatore di velocità verso il basso come indicato dal segno (impostazione OFF).

1. Preparare i prodotti alimentari da trattare. Prima di inserire i cibi nella ciotola in acciaio inossidabile, tagliare i pezzi grandi in pezzi più piccoli.
2. Per svitare il coperchio in plastica, ruotare la leva in plastica in senso antiorario.
3. Togliere il coperchio in plastica dalla ciotola in acciaio inossidabile.
4. A questo punto inserire i cibi desiderati nella ciotola in acciaio inossidabile.

ATTENZIONE!

La ciotola in acciaio inossidabile può essere riempita coi cibi solo fino al segno "MAX".

IT

5. Mettere di nuovo il coperchio in plastica sulla ciotola in acciaio inossidabile.
6. Ruotare la leva in senso orario e fino all'arresto in modo che il coperchio in plastica sia premuto contro la ciotola in acciaio inossidabile.
7. Premere l'interruttore ON/OFF.



Fig. 5

8. A seconda dei cibi da lavorare, impostare la velocità tramite regolatore di velocità, portandolo in una delle posizioni "High" (alta) o "Low" (bassa).



Fig. 6

ATTENZIONE!

I prodotti alimentari non devono essere lavorati per tempi lunghi a bassa velocità.

Dopo un breve periodo di lavorazione a bassa velocità, portare il regolatore della velocità su un'impostazione più alta.

9. Durante la lavorazione dei cibi, se necessario, aggiungerne degli altri nella ciotola in acciaio inossidabile attraverso l'apertura sul coperchio. Per farlo è necessario togliere la chiusura coperchio.

ATTENZIONE!

Se durante la lavorazione dei cibi l'apparecchio si arresta, premere il pulsante rosso Stop e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Eliminare la causa dell'interruzione (per es. troppi prodotti alimentari nella ciotola in acciaio inossidabile) e riavviare l'apparecchio.

6 Pulizia e manutenzione

6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detergenti abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

6.2 Pulizia

AVVERTIMENTO!

Pericolo di lesioni legato alla presenza della lama del coltello!

Prestare particolare attenzione quando si rimuove e si pulisce la lama.

Indossare guanti protettivi resistenti al taglio.

1. L'apparecchio deve essere accuratamente pulito alla fine del turno di lavoro e, se necessario, anche tra i cicli operativi.
2. Rilasciare la leva, ruotandola in senso antiorario.
3. Togliere il coperchio in plastica dalla ciotola in acciaio inossidabile.
4. Rimuovere cautamente la lama dalla ciotola in acciaio inossidabile, sollevandolo e tirando indietro rispetto all'albero di trasmissione.
5. Rilasciare i bloccaggi di sicurezza della ciotola e toglierla dall'albero di trasmissione.
6. Lavare accuratamente il coperchio in plastica, la chiusura coperchio, la ciotola in acciaio inossidabile e la lama con acqua calda, un detersivo delicato e un panno morbido o una spugna. Se necessario, utilizzare la spazzola per piatti realizzata in materiale plastico.

NOTA BENE!

Il coperchio in plastica, la ciotola in acciaio inossidabile e la lama sono lavabili in lavastoviglie.

Pulizia e manutenzione

7. Quindi sciacquare le parti lavate con acqua pulita.
8. Lasciare asciugare gli elementi puliti all'aria aperta o asciugarli con un panno che non lascia pelucchi.
9. Passare un panno leggermente umido sopra il corpo esterno dell'apparecchio, la superficie di appoggio della ciotola in acciaio inossidabile, la leva e il cavo di collegamento.
10. Fatto ciò, asciugare accuratamente l'apparecchio.

6.3 Manutenzione

Far ispezionare l'apparecchio da un tecnico specializzato almeno una volta all'anno o secondo necessità.

Le seguenti operazioni di manutenzione devono essere eseguite regolarmente:

1. La **cinghia** non necessita regolazioni. Sostituire la cinghia ogni nove mesi. A tale scopo contattare il servizio di assistenza e ordinare una nuova cinghia al concessionario.
2. Controllare sistematicamente i **piedini**, provvedendo alla loro sostituzione, se necessario.
3. Controllare sistematicamente il **cavo di collegamento**. Se esso risulta danneggiato, farlo sostituire dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato.
4. Controllare sistematicamente **le lame del coltello**. Se la lama non è sufficientemente affilata e non sminuzza i cibi in modo soddisfacente, provvedere alla sua sostituzione. A tale scopo contattare il servizio di assistenza e ordinare una nuova lama di ricambio.

7 Smaltimento

Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.